Arabe B1, leçon 3 : la forme II (فَعَّلَ)

نَظَّفَ
il a nettoyé

دَرَّسَ
il a enseigné (une matière)

عَلَّمَ
il a enseigné

سَبّورَة
tableau (de classe)

كَرَّرَ
il a répété

رَتَّبَ
il a rangé

قاعِدَة
règle (pl. قَواعِد)

تِلْميذ
élève (pl. تَلامِيذ)

صَفّ
classe, rang

فَهِمَ

il a compris

في صَباحِ يَوْمِ الأَحَدِ دَخَلَتِ المُعَلِّمَةُ الصَّفَّ.

عَلَّمَتِ التِّلامِيذَ كَلِماتٍ جَديدَةً وَدَرَّسَتْهُمْ قَواعِدَ الجُمْلَةِ.

ثُمَّ نَظَّفَ التِّلامِيذُ السَّبّورَةَ وَرَتَّبوا الكُتُبَ.

وَقالَتِ المُعَلِّمَةُ: سَأُكَرِّرُ الدَّرْسَ غَدًا لِيَفْهَمَهُ الجَميعُ.

▶ **Voir la traduction**

La forme II s'écrit فَعَّلَ : on **double la 2e radicale** avec une chadda. Exemple : دَرَسَ (étudier) → دَرَّسَ (enseigner).

Ses sens principaux :

- **causatif** : faire faire l'action (عَلِمَ savoir → عَلَّمَ faire savoir, enseigner)

- **intensif ou répété** : faire l'action avec force ou plusieurs fois (كَسَرَ briser → كَسَّرَ mettre en morceaux)
- **« rendre… »** à partir d'un adjectif (نَظِيف propre → نَظَّفَ rendre propre)

Au présent, le préfixe prend une damma : يُفَعِّلُ (يُعَلِّمُ). Le masdar est régulier : تَفْعِيل (تَعْلِيم, تَرْتِيب, تَدْرِيس). Le participe actif est مُفَعِّل (مُعَلِّم, enseignant) et le passif مُفَعَّل (مُرَتَّب, rangé). Quand la 3e radicale est une hamza ou une semi-voyelle, le masdar prend plutôt تَفْعِلَة, mais ce cas est rare.

Forme II : les formes à connaître

Racine	passé	présent	masdar	part. actif	part. passif
ع ل م	عَلَّمَ	يُعَلِّمُ	تَعْلِيم	مُعَلِّم	مُعَلَّم
د ر س	دَرَّسَ	يُدَرِّسُ	تَدْرِيس	مُدَرِّس	مُدَرَّس
ن ظ ف	نَظَّفَ	يُنَظِّفُ	تَنْظِيف	مُنَظِّف	مُنَظَّف
ر ت ب	رَتَّبَ	يُرَتِّبُ	تَرْتِيب	مُرَتِّب	مُرَتَّب
ك ر ر	كَرَّرَ	يُكَرِّرُ	تَكْرِير	مُكَرِّر	مُكَرَّر

Relie chaque verbe à son masdar.

عَلَّمَ

تَعْلِيم

تَرْتيب	دَرَّسَ
تَدْريس	نَظَّفَ
تَنْظيف	رَتَّبَ
تَكْرير	كَرَّرَ

Vérifier Recommencer

Écris trois phrases sur ta classe ou ton travail avec trois verbes de forme II différents.

Leçon précédente · Retour au sommaire

Leçon suivante